



# I. Kabdebó Lóránt Multidiszciplináris Hallgatói Konferencia

A Modern Filológiai Intézet szekciója

## Absztraktok

2024. március 27. 10.00 óra

Miskolci Egyetem, A/1 ép. fszt. 10

Barna László

Kabdebó Lóránt öröksége

[absztrakt]

Bártfai Kristóf

### Az ELF jelenség egy miskolci középiskola nyelvtanulói és nyelvtanárai megítélésben

A jelen előadás egy nagyobb kutatási témába illeszkedik, amelynek célja az angol nyelvtanulási motivációjának változása a régió középiskoláiban olyan tényezők összefüggésében, mint például a kötelező nyelvvizsga megszüntetése, az angol nyelv globális nyelvi státusza és lingua francaként (ELF) történő használata, a közösségi média hatványozott befolyása ebben a korcsoportban. A kutatás ezen fázisában azt mérem fel, hogy az angol nyelvtanárok hogyan viszonyulnak az ELF-hez, látják-e a pedagógiai relevanciáját a jelenségnek, s ha igen, milyen módon integrálják ezt az osztálytermi munkájukba. A kutatás során interjút készítettem olyan tanulókkal is, akik a közelmúltban voltak külföldi úton/cserediák programon, vagy az iskolájukba külföldi tanuló érkezett, akinek az angol nem anyanyelve, így a kommunikáció egyetlen formája az angol (tehát ELF) volt, s erről a tapasztalataikról szívesen beszámolnának nekem. A jelen kutatás a miskolci Lévy József Református Gimnázium tanulóival és angol nyelvtanáraival folytatott interjúk eredményeit ismerteti, de a továbbiakban a régió többi középiskolájában is tervezem folytatni a kutatást. Bár ez a fázis az ELF tanítás/tanulás megítélésére fókuszált, kitekintést tettünk a social media és az osztálytermen kívüli nyelvhasználat jelentőségére is a nyelvtanulás vonatkozásában. A jelen előadás ezeknek az interjúknak az eredményeiről és tanulságairól számol be.

Dapsy Blanka

### Explication and Implication in Advertisements

Dolgozatom során az explicit, közvetlenül megjelenített, valamint implicit, azaz rejtett jelentésekbe nyújtok betekintést, melyeket különféle reklámok alapján kívánok megvizsgálni és szemléltetni. Manapság hirdetések sokaságába ütközünk bele mindennapi életünk folyamán, mind online platformokon, mind plakátok formájában, vagy akár televíziós csatornákon keresztül. Mindezek különböző jelentéssel bírnak, valamint többféleképpen értelmezhetők, ugyanakkor mindnek célja a fogyasztói társadalom figyelmének megragadása, érdeklődésének felkeltése. Épp ezért egyes hirdetésekben számos olyan explicit és implicit üzenet figyelhető meg, mely fokozza a szándékolt üzenet hatékonyságát, javítja a fogyasztók hozzáállását egyúttal elősegítve a sikeres vásárlási folyamatot.

A reklámokban megjelenített explicit és implicit jelentéseket Sperber és Wilson (1986, 1995) által megalkotott relevancia-elmélet alapján kívánom megvizsgálni, amely Grice kooperációs elméletének egyik továbbfejlesztett változatát foglalja magába, hozzájárulva a hatékony és harmonikus kommunikáció

létrehozásához. Ennek vonatkozásában kutatásom fókuszpontja az a kérdés, hogy a reklámok miként hozzák létre az explicit és implicit jelentéseket a relevanciaelmélet követése során, célzottan az üzenetek hatékonyságának növelése és a fogyasztók érzelmi reakcióinak befolyásolásának érdekében. Kutatásom alapjául tíz (statikus, angol nyelvű újságokban, folyóiratokban közzé tett) reklámanyag, valamint tíz résztvevős interjú szolgál. Az elemzés során beazonosítom a reklámokban található explicit verbális és vizuális üzeneteket, majd az interjú alanyok egyéni meglátásai szerint megvizsgálom, hogyan bontakoznak ki a valódi üzenetet hordozó implikációk.

Mindezzel együtt kutatásom célja, hogy olyan konkrét tudományos elemzést készítek, amelyet kellő mértékben alátámasztanak a fentiekhez hasonló elméleti alapok, és amely egyidejűleg tükrözi a gyakorlati szemléletet, miszerint ezen vizsgálat lehetővé teszi a reklámok stratégiájának más perspektívából történő megközelítését.

## Gál László Gergő

### A Német Futur II. igeidő deskriptív és kontrasztív elemzése

Kutatásomban a Futur II igeidőt leíró nyelvészeti szempontjából vizsgálom, tehát hogy hogyan és miként működik. Emellett kontrasztív nyelvészeti szempontból is, tehát hogy ez az igeidő az angolban miként van jelen vagy adható vissza. Továbbá arról is esik szó, hogy ez a magyarban miként adható vissza és/vagy fordítható le. Az előadás során példák és részletes magyarázatok segítik a könnyed megértést.

## Gasparics Csaba

### A Gépnarancs esztétikai értékének narratológiai vizsgálata és német fordítása

Anthony Burgess az 1962-ben kiadott Gépnarancs című regényével egy több szempontból is izgalmas művet alkotott, amely mai napig páratlan esztétikai értékkel bír. Ennek az egyediségét véleményem szerint első sorban a könyv narratívájának minősége adja, jelesül, hogy megszólítja az Olvasót az E/1-es fokalizációjú elbeszélő, aki barátként, sőt, "testvérként" szól hozzánk, de a cselekményben olyan dolgokat követ el, amelyek miatt inkább undorral és megvetéssel tekintünk a főszereplőre (aki ráadásul nem érez a tettei miatt büntudatot). Előadásom célja, hogy Iser és Genette segítségével bemutassam e narratíva fókuszpontjait. Ezen kívül szeretném szisztematikusan és narratológiai szempontokat szem előtt tartva megvizsgálni azt, hogy az angol nyelvű regény hogyan lett németre lefordítva.

## Lehoczky Anna

### Agency in Worldbuilding

I examine worldbuilding across various media, including fiction, tabletop role-playing games, movies and computer games. In my research, I explore how the process of worldbuilding shapes the experiences of participants and audiences, and how the depth and scope of worldbuilding and its mode of representation are determined in different media. I assume that the openness or constraints of worldbuilding affect the narrative and worldbuilding agency of creators and the immersive experience of the audiences of fictional worlds, and that the power dynamics between them influence the relationship between creators and consumers of such narratives. I propose that the narrative agency and experience shaped by worldbuilding is largely dependent on the possibilities offered by different genres and media. The methods, techniques, strategies and emphases of worldbuilding must be adapted to the particular genre and medium in which fictional worlds are created. For example, tabletop role-playing games require a more expansive and adaptive world-building methodology, while novels offer a more structured one. By examining the interplay between worldbuilding and my chosen media, I offer a comprehensive understanding of the dimensions of worldbuilding narratives in fiction, films, tabletop role-playing games and computer games, contributing to insights about our engagement with fictional worlds.

## Munkácsi János

### Fordítástechnika a csillagászatban

A prezentációm alapja Klaudy Kinga Fordítástechnikai könyvei és a csillagászatban végzett interdiszciplináris fordítási kutatómunkám, melynek címe: „Nyelv és Űr: A nyelvészeti és műszaki technológiai interdiszciplináris együttműködés Új Horizontja”. A bemutató fordításban végzett lexikai átváltások lehetőségeiről, módszereiről és a csillagászati szakkifejezések fordítási sajátosságairól szól.

## Oszlovics Kitti

### Az angol szenvedő szerkezet használatának nehézségei a tudományos írás során magyar nyelvű egyetemisták körében

A szenvedő szerkezet egy olyan része az angol nyelvtannak, amely nagy kihívást jelenthet az angolt mint idegen nyelvet tanulók és tanítók részére. A szenvedő szerkezet ellentmondásos megítélése a magyar nyelvben nehézségeket okoz az angol szenvedő szerkezet tanítása során. Különböző szakirodalmi források más-más módon vélekednek a szenvedő szerkezetről: egyesek szerint mára az kihalt a magyar nyelvben,

van, aki szerint nincs is valódi passzív a magyarban, mások szerint pedig van, például a predikatív határozói igenevek. Mivel a szenvedő szerkezet ennyire ellentmondásos megítélésű és meglehetősen alulreprezentált az anyanyelvben, ez komoly nehézségeket okoz egy olyan idegen nyelv tanulása során, mint pl. az angol, ahol ez a szerkezet sokkal gyakrabban használatos. A fent említett problémán túl az is nehézséget okoz, hogy a szenvedő szerkezet funkcionális felhasználása mindkét nyelvben meghatározott stílusrétegekre korlátozódik, leginkább a tudományos és publicisztikai stílusra. Ezeknek a stílusoknak az aktív létrehozása az anyanyelven is tanulmányok és különböző diskurzusközösségek gyakorlatában való részvétel útján elsajátítható készség, amely az idegen nyelven a mindennapi kommunikáción túlmutató, magasabb szintű idegen nyelvi kompetenciákat is kíván. Előadásomban a 2023-24. tanév őszi félévi TDK kutatásom egy részét is bemutatom, melyben magyar anyanyelvű angol szakos hallgatókat kérdeztem meg a szenvedő szerkezet használatáról.

## Sedlák Fanni

### The Manifestation of Authorial Presence in Journal Article Abstracts

The role of the abstract is underrated and often underrepresented in writing lessons. Members of the scientific community have to learn how to write abstracts properly to serve their best interests in the presentation of their own scientific work. The authorial presence is a question not just of etiquette, but also attitude. The authorial presence is a decision that people ought to make.

This presentation focuses on authorial presence in applied linguistic abstracts of research journal articles. Writers need to decide how they prefer to represent themselves and how they want to communicate about themselves during writing. Authors have choices like implementing we-form, I-form, or passive constructions. This can be affected by culture, language background and educational background, conventions of different disciplines, and journal policies.

What are different ways that authorial presence manifests in abstracts of academic journal articles in the field of applied linguistics? For this pilot study a corpus of 15 abstracts from a highly regarded academic journal were divided into moves and analyzed. Findings indicate that different moves tend to use certain sets of syntactical structures when expressing authorial presence. This information might benefit novice scholars during writing their first academic abstracts.